



Más es arriba y menos es abajo



Antonio Riutort

Centro de Estudios de Español
Porto

NIVEL: A2-B1 de un curso de Español de los Negocios.

OBJETIVOS:

- Expresar la variación de magnitudes económicas.
- Comprender oralmente la descripción de las evoluciones de precios.

CONTENIDOS:

- Verbos de cambio y nominalizaciones.
- Porcentajes y preposiciones con verbos de cambio y porcentajes.
- Ordenadores temporales de sucesión.

TIEMPO: 5-6 horas

MATERIAL:

- Conexión a Internet o capacidad para descargar vídeos de *Youtube*.
- Soporte para la proyección de vídeos de *Youtube*.
- Proyector o fotocopias en color.

INTRODUCCIÓN

La necesidad que poseen los hombres de negocios de expresar constantemente la variación de magnitudes y porcentajes ocupa un lugar especial en la programación de los cursos de Español de los Negocios. A través de esta unidad didáctica con tarea final, pretendemos aportar algunas actividades de interés para el docente enfrentado a la labor de enseñar esta función comunicativa. Hemos prestado especial atención a la base metafórica que subyace a la expresión de la variación de magnitudes, siguiendo así las aportaciones de la lingüística cognitiva. Esta base metafórica se puede apreciar si observamos cómo cuando los precios varían, utilizamos una metáfora espacial. Por ejemplo, si la inflación pasa de un 2% a un 3% decimos que *ha subido*, *ha avanzado* o *se ha expandido* (más sigue un movimiento de ascenso, avance y expansión); si la inflación pasa del 3% al 2%, decimos que *ha bajado*, *ha retrocedido* o *se ha contraído* (menos sigue un movimiento de descenso, retroceso y contracción); y si no varía, decimos que *se ha detenido*, *se encuentra* o *se ha situado* en un determinado lugar. Hacer consciente al alumno de este fenómeno desarrolla su competencia metafórica y su capacidad para ordenar con más facilidad el léxico por campos semánticos.

ACTIVIDADES DE INTRODUCCIÓN Y SENSIBILIZACIÓN

Actividad 1: Intercambie ideas y pida ejemplos sobre la importancia de hablar de magnitudes en el trabajo; sobre la frecuencia con la que realizan esta labor y en qué contexto; qué magnitudes suelen manejar (% , euros, unidades, pesos, medidas, ...); la importancia que tiene específicamente en su trabajo; si cuando hablan de magnitudes lo hacen para convencer, o sólo para informar; qué problemas encuentran en el caso de que lo hayan intentado ya en español; qué factores consideran importantes para realizarlo; ...

Actividad 2: Presente a los alumnos los esquemas del Anexo 1 en un tamaño suficientemente grande como para ser colgado en la pared a la vista de todos.

Actividad 3: Pídales que con su compañero escriban cinco o más verbos, dependiendo del número de alumnos, para expresar la variación de magnitudes. (Deles como ejemplo “subir”, “bajar”, “aumentar”, ...).

Actividad 4: Al realizar la lluvia de ideas pídale que los clasifiquen, según los esquemas del Anexo 1. Llame su atención sobre el carácter metafórico de los verbos de cambio de magnitudes⁸.

ACTIVIDADES POSIBILITADORAS

Actividad 5: A continuación, lea las siguientes frases en el caso de que los alumnos no hayan aportado todos los verbos seleccionados para esta unidad y, nuevamente, pídale que clasifiquen los verbos y nombres según representen ascenso-descenso, avance-retroceso o expansión-contracción:

⁸ En esta página web se puede encontrar más información:

http://civele.org/biblioteca/index.php?option=com_content&view=article&id=77:riutort-a-la-competencia-metaforica-en-la-clase-de-espanol-de-los-negocios&catid=26:articulos&directory=17

El IPC **bajó** un 0,2% en noviembre respecto al mes anterior.
 El Ibex-35 **ha avanzado** en la sesión de hoy (...).
 (...) las matriculaciones podrían **disminuir** entre un 2% y un 3%.
 (...) la decisión se traduce en una **rebaja** de las cuotas en las hipotecas.
 El salario medio **cae** un 0,8% en el segundo trimestre.
 El beneficio de las empresas **augmentó** el 21,7% hasta septiembre (...).
 (...) España, cuya economía **se expandirá** este año un 3,2%
 Respecto al mismo mes de 2004, el paro **se redujo** un 1,2% (...).
 (...) deberán compensar a los trabajadores por el **alza** de precios.
 La economía española **creció** un 3,4% en 2005 por la demanda interna.
 El interés de los préstamos (...) **descendió** hasta el 3,064% (...).
 (...) prevé un **incremento** de los salarios del 4,3% (...).
 (...) la mayor **subida** se registró en Baleares, con 12.798 parados.
 (...) el euro terminó 2005 en **retroceso** respecto al dólar (...).
 El FMI **eleva** la previsión de crecimiento de la economía española.
 Los recursos (...) **ascienden** a 594.213 millones de euros (...).

Actividad 6: Pídale que completen la tabla del Anexo 2, utilizando posteriormente el diccionario para comprobar sus respuestas.

(Actividad opcional): Si dispone de tiempo prepare algunos ejercicios para revisar la conjugación del presente de indicativo, pretérito indefinido y pretérito perfecto, especialmente de los verbos *disminuir, caer, reducir, crecer, descender y ascender*.

Actividad 7: Aproveche el ejercicio para trabajar las colocaciones. A sus alumnos les será especialmente útil conocer estas dos: *experimentar / registrar + NOMBRES (subidas / bajadas / alzas / descensos / etc.)*.

Actividad 8: En el gráfico del Anexo 3 puede observar la evolución de las acciones de CAP durante 14 meses. La clase deberá colaborar para describir la evolución completa. Para ello, cada alumno se encargará de describir uno o varios meses dependiendo del número de alumnos. Los alumnos lo escribirán en una hoja de papel y lo leerán. Deles usted la descripción del primer periodo de tiempo, pues los alumnos se encuentran todavía en una fase inicial. Pida a los alumnos que traten de utilizar los verbos de las actividades 4 y 5 y las combinaciones de la 7.

(Modificación opcional): Si el profesor lo prefiere, se puede trabajar con indicadores macroeconómicos siguiendo el mismo procedimiento, a partir del siguiente enlace:
http://www.elpais.com/graficos/economia/crisis/economica/Espana/elpepueco/20080903elpepueco_1/Ges/

Actividad 9: El profesor recogerá las hojas de papel donde escribieron sus descripción, las ordenará y las colgará en la pizarra. El profesor realizará una corrección colectiva de errores, y aportará alternativas siempre que pueda para enriquecer las opciones de los alumnos. Como no existirán ordenadores temporales de sucesión (a continuación, en el período siguiente, luego, posteriormente, más tarde, seguidamente,...), debido a que cada alumno ha descrito sólo su parte, el profesor los aportará y explicará con la ayuda activa de los alumnos.

Actividad 10: En esta actividad se trabajará con el siguiente vídeo: <http://www.youtube.com/watch?v=xvg3lQV11lc> . Como actividad previa se les pedirá qué palabras esperan encontrar en una información que habla sobre IPC y si han notado alguna subida de precios destacable y en qué producto y qué porcentaje.

Los alumnos verán el vídeo sin mencionarles ningún objetivo concreto. En primer lugar, se les pedirá, qué han entendido, y en segundo lugar, se solucionarán las posibles lagunas.

Se volverá a ver el vídeo, y tras ello, se les solicitará que valoren desde su punto de vista la variación del IPC y sus consecuencias en sus empresas, y en la economía doméstica y nacional. Se les pedirá que aporten datos extraídos del vídeo para apoyar sus intervenciones.

Se puede tomar el vídeo y eliminar el sonido a partir del los 00: 28 segundos para pedir a los alumnos que hagan de narradores.

Actividad 11: Los alumnos tomarán el gráfico del Anexo 4 y redactarán y leerán en voz alta una noticia sobre la evolución de las ventas de la empresa. (Si lo prefieren, pueden realizarlo directamente de forma oral). Utilizarán los recursos tratados hasta ahora.

Actividad 12: Cada alumno recibirá un gráfico en blanco (ver Anexo 5) que deberá rellenar con una línea de evolución que él inventará. Después dictará a su compañero la evolución, de tal manera que éste pueda ir dibujándola en su gráfico también vacío.

(Actividad opcional para casa): Los alumnos pueden, en su casas, poner por escrito la descripción de su gráfico.



TAREA FINAL

Actividad 13: Los alumnos, individualmente, en grupos o en parejas, recibirán un gráfico con las ventas de un tipo de bebida (ver Anexo 6). Dispondrán de tiempo para estudiarlo y deberán exponer al resto de compañeros esta evolución. Se les dirá que son responsables de su bebida y que deben convencer a los compañeros de que esa bebida es una buena inversión para el futuro, por eso se les pedirá una actitud persuasiva en su discurso. El resto de los alumnos debe poder ver las imágenes que sus compañeros describen y tomar notas para decidir finalmente en qué bebida invierten su dinero.

NOTA: si se puede realizar la presentación con Power Point, adquirirá un carácter pragmático más real. Enlace esta actividad con los consejos que les haya podido transmitir en clases anteriores sobre la realización de presentaciones orales.

Al final, y en función de los datos que cada compañero haya aportado, los alumnos deberán decidir cuál parece la bebida más fiable y la menos fiable para invertir dinero, según el volumen de ventas y su evolución durante los años descritos.

Se espera que los alumnos expresen ideas similares a la siguiente: *"A mí me parece que el vino es la mejor opción porque ha experimentado una subida de ventas muy buena. Se encuentra en constante expansión. Sin embargo, otras bebidas, como la cerveza, sufren ventas que más moderadas y en menor número..."*

ANEXO 1

↑	→	↔	↓	←	→ ←
+			-		
Subida			Bajada		
Avance			Retroceso		
Expansión			Contracción		

ANEXO 2

VERBO	NOMBRE
Avanzar	
Disminuir	
	Rebaja
Caer	
Aumentar	
Expandir	
Reducir	
	Alza
Crecer	
Descender	
	Incremento
	Subida
	Retroceso
Elevar	
Ascender	

ANEXO 3

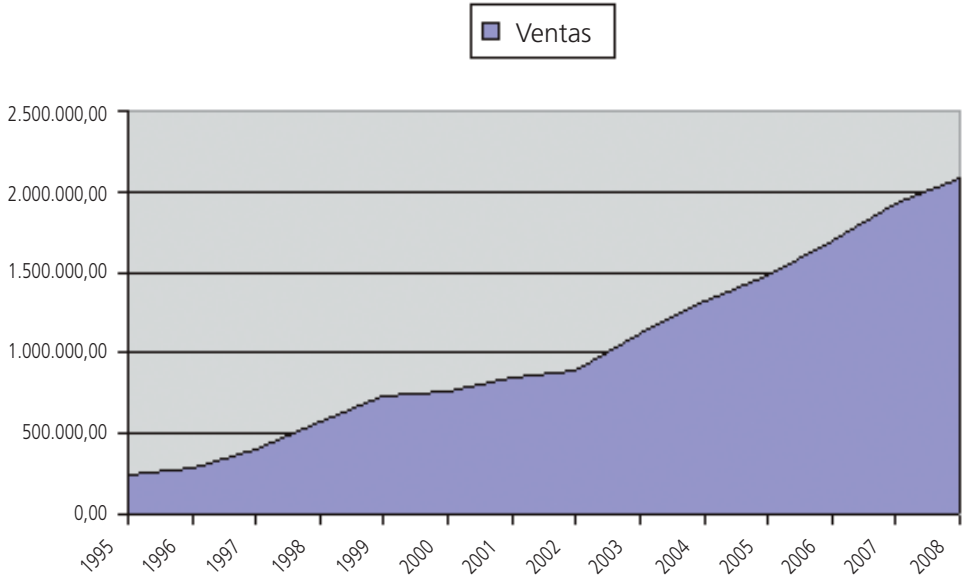
Evolución de las acciones de CAP

De enero de 2008 al 20 de marzo de este año, en pesos.



Fuente: Bloomberg/Infografía: La Tercera

 ANEXO 4



 ANEXO 5
ALUMNO _____

100%												
90%												
80%												
70%												
60%												
50%												
40%												
30%												
20%												
10%												
	En	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Jul	Agos	Sept	Oct	Nov	Dic

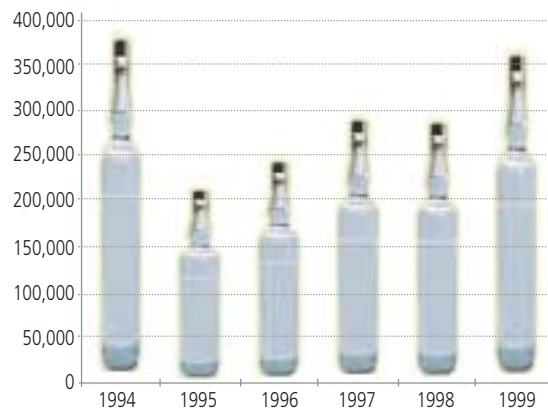
Cerveza:



Vino:



Vodka:



Jerez:



Vino de Oporto:

